



#### Vsebina

#### II *Sporočila*

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2014/C 272/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7272 – Fortum Corporation / OAO Gazprom / AS Eesti Gaas / AS Võrguteenus Valdus) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 272/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7196 – Kuwait Petroleum BV / Kuwait Petroleum Italia / Shell Italia / Shell Aviazione) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 272/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7010 – Bolton/Tri-Marine/JV) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informacije*

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2014/C 272/04	Menjalni tečaji eura .....	3
2014/C 272/05	Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije .....	4

2014/C 272/06	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 665/2013 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z označevanjem sesalnikov z energijskimi nalepkami in Uredbe Komisije (EU) št. 666/2013 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano sesalnikov ( <i>Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije</i> ) <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	--	---

---

## V Objave

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### **Evropska komisija**

2014/C 272/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	8
2014/C 272/08	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media) <sup>(1)</sup> .....	9

### DRUGI AKTI

#### **Evropska komisija**

2014/C 272/09	Pritožba CHAP/2012/03180 – Informacija o predvidenem zaključku pritožbe .....	10
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7272 – Fortum Corporation / OAO Gazprom / AS Eesti Gaas / AS Võrguteenus Valdus)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 272/01)

Komisija se je 7. avgusta 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7272. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7196 – Kuwait Petroleum BV / Kuwait Petroleum Italia / Shell Italia / Shell Aviazione)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 272/02)

Komisija se je 11. junija 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7196. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7010 – Bolton/Tri-Marine/JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 272/03)

Komisija se je 9. decembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7010. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

19. avgusta 2014

(2014/C 272/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3354	CAD	kanadski dolar	1,4568
JPY	japonski jen	137,12	HKD	hongkonški dolar	10,3499
DKK	danska krona	7,4561	NZD	novozelandski dolar	1,5787
GBP	funt šterling	0,80265	SGD	singapurski dolar	1,6628
SEK	švedska krona	9,1529	KRW	južnokorejski won	1 359,96
CHF	švicarski frank	1,2104	ZAR	južnoafriški rand	14,1996
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	8,2022
NOK	norveška krona	8,1975	HRK	hrvaška kuna	7,6076
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 596,14
CZK	češka krona	28,004	MYR	malezijski ringit	4,2165
HUF	madžarski forint	313,48	PHP	filipinski peso	58,259
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	48,3057
PLN	poljski zlot	4,1893	THB	tajski bat	42,546
RON	romunski leu	4,4313	BRL	brazilski real	3,0211
TRY	turška lira	2,8929	MXN	mehiški peso	17,4323
AUD	avstralski dolar	1,4298	INR	indijska rupija	81,1032

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije**

(2014/C 272/05)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi<sup>(1)</sup> se pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije<sup>(2)</sup> spremenijo:

Na strani 308 se pojasnjevalna opomba k tarifni podštevilki KN „**8302 20 00 Kolesčki (za pohištvo)**“ nadomesti z:

**„8302 20 00 Kolesčki (za pohištvo)“**

V tej tarifni podštevilki so ‚kolesčki (za pohištvo)‘ kolesca s pritrdilnimi elementi iz navadnih kovin. Pritrdilni elementi se uporabljajo za pritrnitev kolesca na zadevni izdelek brez nadaljnje obdelave in brez dodajanja drugih sestavnih delov.

Sestavni deli iz navadne kovine, ki so deli samega kolesca (na primer platišče ali kroglični ležaj) se ne štejejo za ‚pritrdilni element iz navadnih kovin‘ pod tarifno številko 8302.

Kolesčki (za pohištvo) pod to tarifno podštevilko so lahko vrtljivi ali nevtljevni. Tipične oblike so naslednje:



Kolesčki, ki nimajo pritrtilnih elementov iz navadnih kovin ali ne izpolnjujejo pogojev iz opombe 2 k poglavju 83, se lahko uvrstijo kot sestavni deli ali dodatki oziroma po materialu.“

<sup>(1)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 137, 6.5.2011, str. 1.

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 665/2013 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z označevanjem sesalnikov z energijskimi nalepkami in Uredbe Komisije (EU) št. 666/2013 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovo sesalnikov**

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije)

(Besedilo velja za EGP)

(2014/C 272/06)

ESO (1)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomeščen standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
Cenelec	EN 60312-1:2013 Sesalniki za uporabo v gospodinjstvu – 1. del: Sesalniki za suho čiščenje – Metode za merjenje lastnosti IEC 60312-1:2010 (Spremenjen)#IEC 60312-1:2010/A1:2011 (Spremenjen)	To je prva objava		

Ta standard je treba dopolniti tako, da so jasno razvidne pravne zahteve, ki naj bi jih zajemal. Določbe 5.9, 6.15, 6Z1.2.3, 6Z1.2.4, 6Z1.2.5 in 6Z2.3 niso del tega sklica. V določbi 7.2.2.5 se „preskusni prah“ nadomesti z „A2 fini preskusni prah“. V določbi 7.3.2 se „vstavek iz borovine ali enakovrednega lesa“ nadomesti z „aluminijasti vstavek“.

Cenelec	EN 60335-2-2:2010 Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost – 2-2. del: Posebne zahteve za sesalnike prahu in aparate za čiščenje s sesanjem vode IEC 60335-2-2:2009	To je prva objava		
	EN 60335-2-2:2010/A11:2012	To je prva objava	Opomba 3	1.2.2015
	EN 60335-2-2:2010/A1:2013 IEC 60335-2-2:2009/A1:2012	To je prva objava	Opomba 3	20.12.2015

Ta standard je treba dopolniti tako, da so jasno razvidne pravne zahteve, ki naj bi jih zajemal.

Cenelec	EN 60335-2-69:2012 Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost – 2-69. del: Posebne zahteve za sesalnike za suho in mokro sesanje, vključno s krtačo, za komercialno uporabo IEC 60335-2-69:2012 (Spremenjen)	To je prva objava		
---------	--	-------------------	--	--

Ta standard je treba dopolniti tako, da so jasno razvidne pravne zahteve, ki naj bi jih zajemal.

ESO <sup>(1)</sup>	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomeščen standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
Cenelec	EN 60704-2-1:2001 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 2-1. del: Posebne zahteve za sesalnike za prah IEC 60704-2-1:2000	To je prva objava		

Ta standard je treba dopolniti tako, da so jasno razvidne pravne zahteve, ki naj bi jih zajemal.

<sup>(1)</sup> ESO: Evropska organizacija za standardizacijo:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25500811; faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25196871; faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCIJA, tel. +33 492944200; faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Opomba 1: Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica, ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 2.1: Novi (ali spremenjeni) standard ima enak obseg kakor nadomeščen standard. Na določen datum za nadomeščen standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

Opomba 2.2: Novi standard ima širši obseg kakor nadomeščen standard. Na določen datum za nadomeščen standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

Opomba 2.3: Novi standard ima ožji obseg kakor nadomeščen standard. Na določen datum za (delni) nadomeščen standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije za tiste proizvode ali storitve, ki spadajo pod novi standard. Domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami zadevne zakonodaje Unije za proizvode ali storitve, ki še vedno spadajo v področje (delno) nadomeščenega standarda, vendar ne v področje novega standarda, ostane nespremenjena.

Opomba 3: V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. nadomeščen standard zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomeščen standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov zagotavljajo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalni organi za standardizacijo, seznam katerih je objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* v skladu s členom 27 Uredbe (EU) št. 1025/2012 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 316, 14.11.2012, str. 12.



- Standarde sprejmejo evropske organizacije za standardizacijo v angleškem jeziku (CEN in Cenelec objavljata tudi v francoskem in nemškem jeziku). Naslove standardov nato nacionalni organi za standardizacijo prevedejo v vse ostale zahtevane uradne jezike Evropske unije. Evropska komisija ni odgovorna za pravilnost naslovov, ki se predložijo za objavo v Uradnem listu.
  - Sklici na popravke „... /AC:YYYY“ so objavljeni samo v informativne namene. S popravkom se odpravijo tiskarske, jezikovne ali podobne napake iz besedila standarda, nanaša pa se lahko na eno ali več jezikovnih različic (angleško, francosko in/ali nemško) standarda, kot ga je sprejela Evropska organizacija za standardizacijo.
  - Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije.
  - Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Evropska komisija.
  - Več informacij o harmoniziranih standardih in drugih evropskih standardih najdete na internetu na [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)
-

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva št. M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 272/07)

1. Evropska komisija je 7. avgusta 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Nordic Capital VIII Limited („Nordic Capital“, Jersey) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Gina Tricot AB („Gina Tricot“, Švedska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za Nordic Capital: sklad zasebnega kapitala,
  - za Gina Tricot: matično podjetje skupine Gina Tricot Group, dejavno na področju prodaje ženskih modnih oblačil, dodatkov in kozmetike, zlasti v severni Evropi.
3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2014/C 272/08)

1. Evropska komisija je 11. avgusta 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Liberty Global plc („Liberty Global“, Združeno kraljestvo) in podjetje Discovery Communications, Inc. („Discovery“, Združene države Amerike), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad celotnim podjetjem All3Media Holdings Limited („All3Media“, Združeno kraljestvo).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Liberty Global: zagotavljanje televizijskih storitev ter storitev govorne telefonije in širokopasovnega interneta prek lastnega kabelskega omrežja v 12 državah po Evropi pa tudi v nekaterih državah zunaj Evrope,
- za Discovery: globalna distribucija televizijskih kanalov in produkcija nefikcijskih zabavnih vsebin,
- za All3Media: produkcija in distribucija televizijskih programov.

3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Pritožba CHAP/2012/03180 – Informacija o predvidenem zaključku pritožbe**

(2014/C 272/09)

Evropska komisija je prejela veliko pritožb v zvezi s Sklepom št. 33 bolgarskega nadzornega organa z dne 14. septembra 2012 (v nadaljnjem besedilu: sklep), ki določa tarife za dostop do omrežja samo za električno energijo, proizvedeno iz obnovljivih virov energije. Vse pritožbe so bile registrirane pod referenco CHAP/2012/03180. Potrdilo o prejemu pritožb je bilo objavljeno v UL C 50, 21.2.2013, str. 10.

Službe Komisije so proučile informacije, ki so jih predložili pritožniki, in stopile v stik s pristojnimi bolgarskimi organi, da se rešijo vprašanja, navedena v pritožbah. Bolgarski organi so izčrpno odgovorili na naša vprašanja.

Leta 2012 je veliko število vlagateljev v obnovljive vire energije izpodbijalo sklep nadzornega organa pred bolgarskimi nacionalnimi sodišči. Dne 13. junija 2013 je tričlanski sodniški senat vrhovnega upravnega sodišča Bolgarije sklep razveljavil. To sodbo je pozneje s končno odločbo potrdil petčlanski sodniški senat. Bolgarski organi so službe Komisije obvestili, da je bil sklep razveljavljen predvsem zaradi nenavedbe razlogov oziroma ustrezne materialne podlage za določitev „začasne tarife“ za dostop do omrežja za proizvajalce električne energije iz obnovljivih virov energije.

Na podlagi teh dejstev službe Komisije menijo, da je zadeva rešena, in nameravajo zato obravnavanje pritožbe CHAP/2012/03180 zaključiti. Če imajo pritožniki nove informacije, na podlagi katerih bi Komisija lahko ponovno razmislila o predlaganem zaključku zadeve, jih Komisija vabi, da jo o tem obvestijo najpozneje v štirih tednih od objave tega obvestila. V odsotnosti takih informacij bo zadeva zaključena.

---







